

Genèse 3:1-13

WTT ותִּנְחַשׁ הָיָה עִרֹם מְכַל חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה אַף כִּי־אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִכָּל עֵץ הַגָּן:

2 ותֹאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־הַנָּחַשׁ מִפְּרֵי עֵץ־הַגָּן נֹאכֵל:

3 ומִפְּרֵי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַגָּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְעוּ בּוֹ פֶּן־תִּמְתּוּן:

4 וַיֹּאמֶר הַנָּחַשׁ אֶל־הָאִשָּׁה לֵאמֹת תִּמְתּוּן:

5 כִּי יָדַע אֱלֹהִים כִּי בְיוֹם אֲכַלְכֶּם מִמֶּנּוּ וּנְפַקְחוּ עֵינֵיכֶם וַהֲיִיתֶם כַּאֱלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָרָע:

6 וַתֵּרָא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמֹאכֹל וְכִי תִאֲוָה־הוּא לְעֵינָיִם וַתִּקַּח מִן־הָעֵץ לְהַשְׂכִּיל וַתֹּאכַל וַתִּתֵּן גַּם לְאִישָׁהּ עִמָּהּ וַיֹּאכְלוּ:

7 וַתִּפְקְחֶנָּה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי עִרְמוֹם הֵם וַיִּתְפָּרוּ עֲלֵהָ תֵאֵנָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגָרֹת:

8 וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים מִתְּהַלֵּךְ בְּגַן לְרוּחַ הַיּוֹם וַיִּתְחַבְּא הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה אֱלֹהִים בְּתוֹךְ עֵץ הַגָּן:

9 וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אֵיכָּה:

10 וַיֹּאמֶר אֶת־קֹלְךָ שָׁמַעְתִּי בְּגַן אֲדָרָא כִּי־עִירַם אֲנִכִי וְאֶחְבֵּא:

11 וַיֹּאמֶר מִי הִנִּיד לְךָ כִּי עִירַם אֶתָּה הַמִּן־הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵבִלְתִּי אֲכָל־מִמֶּנּוּ אֲכַלְתָּ:

12 וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר נָתַתָּה עִמָּדִי הוּא נָתַתְּהָ־לִּי מִן־הָעֵץ וְאֹכַל:

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לָאִשָּׁה מַה־זֵּאת עָשִׂיתְּ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַנָּחַשׁ הִשְׁיֵאֲנִי וְאֹכַל:

Genèse 3:1-13 1 Le serpent était le plus rusé de tous les animaux des champs, que l'Éternel Dieu avait faits. Il dit à la femme: Dieu a-t-il réellement dit: Vous ne mangerez pas de tous les arbres du jardin ?<sup>1 2</sup> La femme répondit au serpent: Nous mangeons du fruit des arbres du jardin.<sup>3</sup> Mais quant au fruit de l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a dit: Vous n'en mangerez point et vous n'y toucherez point, de peur que vous ne mouriez<sup>2</sup>.<sup>4</sup> Alors le serpent dit à la femme: Vous ne mourrez point;<sup>5</sup> mais Dieu sait que, le jour où vous en mangerez, vos yeux s'ouvriront, et que vous serez comme des dieux, connaissant le bien et le mal.<sup>6</sup> La femme vit que l'arbre était bon à manger et agréable à la vue, et qu'il était précieux pour ouvrir l'intelligence; elle prit de son fruit, et en mangea; elle en donna aussi à son homme, qui était auprès d'elle, et il en mangea.<sup>7</sup> Les yeux de l'un et de l'autre s'ouvrirent<sup>3</sup>, ils connurent qu'ils étaient nus, et ayant cousu des feuilles de figuier, ils s'en firent des ceintures.<sup>8</sup> Alors ils entendirent la voix de l'Éternel Dieu, qui parcourait le jardin vers le soir, et l'homme et sa femme se cachèrent loin de la face de l'Éternel Dieu, au milieu des arbres du jardin.<sup>9</sup> Mais l'Éternel Dieu appela l'homme, et lui dit: Où es-tu ?<sup>10</sup> Il répondit: J'ai entendu ta voix dans le jardin, et j'ai eu peur, parce que je suis nu, et je me suis caché.<sup>11</sup> Et l'Éternel Dieu dit: Qui t'a appris que tu es nu ? Est-ce que tu as mangé de l'arbre dont je t'avais défendu de manger ?<sup>12</sup> L'homme répondit: La femme que tu as mise auprès de moi m'a donné de l'arbre, et j'en ai mangé.<sup>13</sup> Et l'Éternel Dieu dit à la femme: Pourquoi as-tu fait cela? La femme répondit: Le serpent m'a séduite, et j'en ai mangé.

<sup>1</sup> Ecart du serpent par rapport à la vérité

<sup>2</sup> En Gn 2/9 c'est l'arbre de vie qui est au milieu du jardin.

<sup>3</sup> Même verbe grec que Luc 24/31.